



Small Claims Court / Cour des petites créances de

Address / Adresse

Claim file no. / N° de dossier de la demande

Creditor / Créancier

Full name / Nom et prénoms	
Address for service (street & number, city, postal code) Domicile élu (numéro et rue, ville, code postal)	
Phone no. Numéro de téléphone	Fax no. (if any) Numéro de télécopieur (le cas échéant)
Creditor's Lawyer/Agent (Full name) Avocat/mandataire du créancier (nom et prénoms)	
Lawyer/Agent's address for service (street & number, city, postal code) Domicile élu de l'avocat/du mandataire (numéro et rue, ville, code postal)	
Lawyer/Agent's phone no. Numéro de téléphone de l'avocat/du mandataire	Lawyer/Agent's fax no. (if any) Numéro de télécopieur (le cas échéant)

Debtor / Débiteur

Full name / Nom et prénoms	
Address for service (street & number, city, postal code) Domicile élu (numéro et rue, ville, code postal)	
Phone no. Numéro de téléphone	Fax no. (if any) Numéro de télécopieur (le cas échéant)
Debtor's Lawyer/Agent (Full name) Avocat/mandataire du débiteur (nom et prénoms)	
Lawyer/Agent's address for service (street & number, city, postal code) Domicile élu de l'avocat/du mandataire (numéro et rue, ville, code postal)	
Lawyer/Agent's phone no. Numéro de téléphone de l'avocat/du mandataire	Lawyer/Agent's fax no. (if any) Numéro de télécopieur (le cas échéant)

TO: \_\_\_\_\_  
**DESTINATAIRE :** \_\_\_\_\_ (Name of person to be summoned/Nom de la personne assignée)

On \_\_\_\_\_, the plaintiff recovered judgment against  
Le \_\_\_\_\_ (Date) le demandeur a obtenu un jugement contre

\_\_\_\_\_ in the \_\_\_\_\_ Small Claims Court  
(Name of person/party against whom judgment was made / à la Cour des petites créances de (Name of court /  
Nom de la personne/partie contre qui le jugement a été rendu) Nom du tribunal)

for \$ \_\_\_\_\_ and \$ \_\_\_\_\_ costs. The judgment remains outstanding.  
Ce jugement est de \$ et de \$ au titre des dépens et demeure à ce jour impayé.

As of this date, there remains an outstanding balance of \$ \_\_\_\_\_ .  
Jusqu'à maintenant, un solde de \$ demeure impayé.

This takes into account all money received and accrued post-judgment interest and costs to this date.  
Cette somme tient compte de tous les montants reçus, des intérêts postérieurs au jugement courus et des dépens engagés à ce jour.

**YOU ARE REQUIRED TO ATTEND AN EXAMINATION** to determine the means  
**VOUS ÊTES REQUIS(E) DE VOUS PRÉSENTER À UN INTERROGATOIRE** visant à déterminer les moyens dont dispose

\_\_\_\_\_ has to satisfy this judgment and whether  
(Name of defendant/Nom du défendeur) pour acquitter la somme due aux termes de ce jugement et visant à décider si

\_\_\_\_\_ intends to satisfy it or has any reason for not doing so.  
(Name of defendant/Nom du défendeur) a l'intention de l'acquitter ou a des motifs de ne pas le faire.

**THIS EXAMINATION WILL BE HELD** at the next sitting of this court at:  
**L'INTERROGATOIRE AURA LIEU** lors de la prochaine session de ce tribunal à/au :

\_\_\_\_\_ on \_\_\_\_\_, at \_\_\_\_\_  
(Location of court/Adresse du tribunal) le \_\_\_\_\_ (Date) , à \_\_\_\_\_ (Time/Heure)

TAKE NOTICE THAT IF YOU DO NOT ATTEND AS REQUIRED BY THIS NOTICE OR YOU REFUSE TO ANSWER QUESTIONS, THE COURT MAY FIND YOU IN CONTEMPT OF COURT AND ORDER YOU TO ATTEND FOR A CONTEMPT HEARING.  
**PRENEZ NOTE QUE SI VOUS NE VOUS PRÉSENTEZ PAS COMME L'EXIGE LE PRÉSENT AVIS OU SI VOUS REFUSEZ DE RÉPONDRE AUX QUESTIONS, LE TRIBUNAL PEUT VOUS RECONNAÎTRE COUPABLE D'OUTRAGE AU TRIBUNAL ET ORDONNER QUE VOUS VOUS PRÉSENTIEZ À UNE AUDIENCE SUR L'OUTRAGE.**

\_\_\_\_\_  
(Date) (Signature of clerk/Signature du greffier)